



VERGABEBEKANNTMACHUNG (UNTER EU-SCHWELLENWERT)

- BAULEISTUNGEN
- LIEFERUNG
- Dienstleistung

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

Offizielle Bezeichnung : Gemeinde Klausen		
Postanschrift: Oberstadt 74		
Stadt: Klausen	Postleitzahl: 39043	Land: Italien
Kontaktstelle(n): Gemeinde Klausen Bearbeiter		Telefon: +39 0472858222
E-Mail: info@klausen.eu		Fax: +39 0472847775
Internet-Adresse(n) (falls zutreffend) Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http://www.gemeinde.klausen.bz.it Adresse des Beschafferprofils (URL): http://		
Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich: <div style="text-align: right;"><input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen)</div>		
Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei: <div style="text-align: right;"><input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen)</div>		
Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: <div style="text-align: right;"><input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen)</div>		

I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

<input type="checkbox"/> Zentrale Ebene	<input checked="" type="checkbox"/> Regionale/lokale Ebene	<input type="checkbox"/> EU-Institutionen
<input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts	<input type="checkbox"/> Andere:	



ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND

II.1) BESCHREIBUNG

II.1.1) Bezeichnung des Auftrags		
SANIERUNG DER SPORTZONE IN LATZFONS - BAULOS 1		
II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung		
(bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung - auswählen, und zwar die, die dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht)		
(a) Bauleistung <input checked="" type="checkbox"/>	(b) Lieferung <input type="checkbox"/>	(c) Dienstleistung <input type="checkbox"/>
Ausführung <input checked="" type="checkbox"/>	Kauf <input type="checkbox"/>	Dienstleistungskategorie: Nr. <input type="text"/> <input type="text"/> (Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II)
Planung und Ausführung <input type="checkbox"/>	Leasing <input type="checkbox"/>	
Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers <input type="checkbox"/>	Miete <input type="checkbox"/>	
	Mietkauf <input type="checkbox"/>	
	Eine Kombination davon <input type="checkbox"/>	
Hauptort der Dienstleistung: Gemeinde Klausen - Fraktion Latzfons	Hauptlieferort:	Hauptausführungsort:
_____	_____	_____
NUTS-Code: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
II.1.3) Beschreibung / Gegenstand des Auftrags		
Sanierung und Erweiterung des bestehenden Sportplatzes inklusive Bau eines Servicegebäudes.		
II.1.4) Nähere Angaben zum Ort der Ausführung, der Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung		

II.1.5.) Nomenklaturen		
II.1.5.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)		
	Hauptteil	Zusatzteil (falls zutreffend)
Hauptgegenstand	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>
Ergänzende Gegenstände	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>
II.1.5.2) SOA Kategorie		
og01. zivil- und industriebauten, og03. strassen, autobahnen, brücken, viadukte, eisenbahnen, strassenbahnen, u-bahnen, standseilbahnen, fluglande- und startbahnen mit dazugehörigen negebäuden, og06. wasser-, gas- und ölleitungen, bewässerungsanlagen und abflussleitungen, os01. erdbewegungsarbeiten, os21. arbeiten für spezialtragwerke		
II.1.6) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA) <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein		
II.1.7) Bauleistungen II.1.7.1) Aufteilung in Lose <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein		
(Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B und zwar ein Exemplar pro Los) falls ja, Angebote sind möglich für (bitte nur ein Kästchen ankreuzen):		
Nur ein Los <input type="checkbox"/>	Ein oder mehrere Lose <input type="checkbox"/>	Alle Lose <input type="checkbox"/>
II.1.8) Angaben über Varianten/Alternativangebote <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein		

II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS



II.2.1) Betrag des Auftrags

Betrag des Auftrags	953846.52	Währung:	EUR	
Kosten für die Sicherheit (bei Bauaufträgen)	10532.28	Ausschreibungssumme (bei Bauaufträgen)	943314.24	Währung: EUR

II.2.1.1) Gesamtausmaß - Informationen

II.3) VERTRAGSLAUFZEIT BZW. BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSFÜHRUNG

Dauer in Monaten:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	oder Tagen:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	(ab Auftragsvergabe)
oder	Beginn:	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		(TT.MM.JJJJ)
	Abschluss:	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		



ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG

III.1.1) Geforderte Kauttionen und Sicherheiten (falls zutreffend)

siehe Ausschreibungsbedingungen

III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend):

siehe Eigene Vertragsbedingungen

III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

III.2.1) Angaben zur Situation des Bauunternehmers/Lieferanten sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

siehe Ausschreibungsbedingungen

III.2.1.1) Rechtslage - Geforderte Nachweise

siehe Ausschreibungsbedingungen

III.2.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

siehe Ausschreibungsbedingungen



III.2.1.3) Technische Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

siehe Ausschreibungsbedingungen

III.3) BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGS-AUFTRÄGE

III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten

Ja Nein

falls ja, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikationen der Personen angeben, die für die Erbringung der Dienstleistung verantwortlich sind

Ja Nein



ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) VERFAHRENSART

IV.1.1) Verfahrensart

Offenes Verfahren
 Nichtoffenes Verfahren
 Verhandlungsverfahren
 Unternehmen - Ideenwettbewerb
 Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren
 Beschleunigtes Verhandlungsverfahren

IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

IV.2.1) Zuschlagskriterien (bitte Zutreffendes ankreuzen)

A) Niedrigster Preis

A1) Prozentueller Abschlag
 A2) Einheitspreis

oder

B) das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf

B1) die nachstehenden Kriterien
 B2) aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

Kriterien	Gewichtung	Kriterien	Gewichtung

IV.2.2) Anwendung des Verfahrens des automatischen Ausschlusses

nein _____

IV.3) VERWALTUNGSANGABEN

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber (falls zutreffend)

CIG: 4888023C2C - CUP: E99B11000260007

IV.3.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen

Erhältlich bis

Tag: / / (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit: :

Kostenpflichtige Unterlagen Ja Nein

falls ja, Preis (in Zahlen): _____ 25 Währung: _____ EUR

Angaben zu den Kosten:

Die gesamten Projektunterlagen werden auf CD-Rom zur Verfügung gestellt: Bestellung CD-Rom: die CD-Rom ist mindestens 3 Werktage vor der Abholung ausschließlich mittels Fax mit Angabe der genauen Daten und Adresse des Unternehmens inklusive Telefon-, Faxnummer und E-Mail-Adresse, innerhalb des Abgabetermins der Ausschreibung vom 21.02.2013, 09:00 Uhr bei der Stadtgemeinde Klausen (Fax +39 0472/847775) nach vorheriger Einzahlung der Spesen von € 25,00, zu bestellen.

Zahlungsbedingungen und -weise:

Modalitäten für die Einzahlung von € 25,00: die Einzahlung von € 25,00 muss auf das Konto zugunsten der Stadtgemeinde Klausen bei der Raiffeisenkasse Untereisacktal, Filiale Klausen, Frag 18, 39043 Klausen - ABI 08113, CAB 58310, IBAN: IT 92 G 08113 58310 000303007804 erfolgen. Die Einzahlungsbestätigung muss der Faxanfrage für die Bestellung beigelegt werden.

IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge

Datum: / / (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit: :



IV.3.4) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber (falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)

IV.3.5) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können

ES CS DS DE ET EL EN FR IT LV LT HU MT NL PL PT SK SL FI SV

Sonstige: _____

IV.3.6) Bindefrist des Angebots (bei offenen Verfahren)

Bis: / / (TT.MM.JJJJ)

oder dauer in monaten: oder Tagen: (ab der Frist für den Eingang der Angebote)

IV.3.7) Bedingungen für die Öffnung der Angebote

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)

Ora: :

Ort (falls zutreffend):

Sitzungssaal der Feuerwehrrhalle der Freiwilligen Feuerwehr Klausen - Griesbruck
1 - 39043 Klausen (BZ)

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (falls zutreffend)

Ja Nein

Bieter und delegierte Vertreter



ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

VI.1) Zusätzliche Angaben (falls zutreffend)

Die Teilnehmer sind, bei sonstigem Ausschluss, verpflichtet, in Begleitung des beauftragten Technikers der Stadtgemeinde Klausen oder mit einem Stellvertreter desselben, einen Lokalausweis am Ort wo die Arbeiten durchgeführt werden, vorzunehmen. Dieser ist verbindlich. Die Teilnehmer können zwischen den zwei verbindlichen Terminen 11.02.2013 und 12.02.2013, immer um 13.30 Uhr, auswählen. Um den Lokalausweis durchzuführen müssen sich die Teilnehmer unter der Tel.nr. +39 0472 858230 (Sekretariat der Stadtgemeinde Klausen), bis spätestens 08.02.2013, vormerken. Der Lokalausweis muss vom gesetzlichen Vertreter oder von einem angestellten technischen Verantwortlichen des Unternehmens mit einer Vollmacht des gesetzlichen Vertreters durchgeführt werden, wobei deren Qualifikation und Eigenschaft beim Lokalausweis selbst erklärt werden muss. Der durchgeführte Lokalausweis wird mit der Aushändigung einer Bestätigung vonseiten des beauftragten Technikers der Stadtgemeinde Klausen bescheinigt. 2) Die Frist für die Einlegung von Rechtsbehelfen beträgt 30 Tage, ab Kenntnisnahme der oben genannten Maßnahmen, nach GVD 163/06, Artikel 243-bis und ff und nach GVD 104/10. 3) Die Ausschreibungsunterlagen können vom Informationssystem Öffentliche Verträge der Provinz Bozen heruntergeladen werden: www.ausschreibungen-suedtirol.it

VI.2) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

/ / (TT.MM.JJJJ)



ANHANG A

Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) NÄHERE AUSKÜNFTEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTICH

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

II) A.II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTICH SIND (EINSCHLIEßLICH UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Land:	Postleitzahl:
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGEBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Land:	Postleitzahl:
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		